Ps 144

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (Praise. By David) |  |  |  | David’s Psalm of praise. | Praise. Pertaining to Dauid. | David’s *Psalm of* praise. | A praise by David. |
| I will lift You on high, my God and my King,[[1]](#footnote-1)  and I will bless Your name for ever and ever. |  |  |  | ALEPH. I will exalt Thee, O my God, my King, and I will bless Thy Name for ever, yea, for ever and ever. | I will exalt you, my God, my King,  and bless your name forever and forever and ever. | I will exalt thee, my God, my king; and I will bless thy name for ever and ever. | I shall exalt You, my God and my King,  And I shall bless Your name forever and unto ages of ages. |
| 2 Every day I will bless You;  and I will praise Your name for ever and ever. |  |  |  | BETH. Every day will I bless Thee, and I will praise Thy Name for ever, yea, for ever and ever. | Every day I will bless you  and praise your name forever and forever and ever. | Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. | Every day I shall bless You  And praise Your name forever and unto ages of ages. |
| 3 Great is the Lord and greatly to be praised;  and of His greatness there is no end. |  |  |  | GIMEL. Great is the Lord, and highly to be praised, and of His greatness there is no end. | Great is the Lord, and very much praiseworthy,  and to his greatness there is no limit. | The Lord is great, and greatly to be praised; and there is no end to his greatness. | Great is the Lord and exceedingly praiseworthy,  And His greatness has no limit. |
| 4 Generation after generation will praise Your works  and will declare Your power. |  |  |  | DALETH. Generation and generation shall praise Thy works, and declare Thy power. | Generations and generations shall commend your works,  and your power they shall declare. | Generation after generation shall praise thy works, and tell of thy power. | Generation and generation shall praise Your works,  And they shall declare Your power. |
| 5 They will speak of the glorious majesty of Your holiness,  and will tell of Your wonders. |  |  |  | HE. They shall speak of the glorious majesty of Thy holiness, and tell of Thy wondrous works; | Of the magnificence of the glory of your holiness they shall speak,  and your wondrous works they shall recount. | And they shall speak of the glorious majesty of thy holiness, and recount thy wonders. | They shall speak of the magnificence of the glory of Your holiness,  And they shall describe Your wonders. |
| 6 They will proclaim the power of Your terrible acts,  and tell of Your greatness. |  |  |  | VAU. And of the might of Thy terrifying acts shall they speak, and tell of Thy greatness. | And the power of your awesome deeds they shall relate,  and your greatness they shall recount. | And they shall speak of the power of thy terrible acts; and recount thy greatness. | They shall also speak of the power of Your awesome deeds  And describe Your great majesty. |
| 7 They will spread the fame of Your abundant goodness,  and will rejoice in Your justice and righteousness. |  |  |  | ZAYIN. The memory of the abundance of Thy kindness shall they gush forth, and exult in Thy righteousness. | Mention of the abundance of your kindness they shall gush forth,  and at your righteousness they shall rejoice. | They shall utter the memory of the abundance of thy goodness, and shall exult in thy righteousness. | They shall overflow with the memory of Your rich goodness,  And shall greatly rejoice in Your righteousness. |
| 8 The Lord is compassionate and merciful,  long-suffering and of great mercy. |  |  |  | HETH. The Lord is merciful and gracious, long-suffering, and of great kindness. | Compassionate and merciful is the Lord,  slow to anger and abounding in mercy. | The Lord is compassionate, and merciful; long suffering, and abundant in mercy. | The Lord is gracious and merciful,  Longsuffering and abundant in mercy. |
| 9 The Lord is good and kind to all,  and His mercies are over all His works. |  |  |  | TETH. The Lord is good unto all, and His mercies are upon all His works. | Kind is the Lord to all things together [the universe[,  and his compassion is over all his works. | The Lord is good to those that wait *on him*; and his compassions are over all his works. | The Lord is good to all,  And His mercies are upon all His works. |
| 10 Let all Your works praise You, O Lord,  and let Your saints bless You. |  |  |  | JOD. Let all Thy works praise Thee, O Lord, and let Thy saints bless Thee. | Let all your works acknowledge you, O Lord,  and let all your devout bless you. | Let all thy works, O Lord, give thanks to thee; and let thy saints bless thee. | O Lord, let all Your works praise You  And Your holy ones bless You. |
| 11 They speak of the glory of Your Kingdom,  and talk of Your power; |  |  |  | CAPH. They shall speak of the glory of Thy kingdom, and talk of Thy power, | Your kingdom’s glory they shall relate,  and of your dominance they shall speak, | They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy dominion; | They shall tell of Your kingdom’s glory, And they shall speak of Your power, |
| 12 to make known to the sons of men Your power,  and the glorious majesty on Your Kingdom. |  |  |  | LAMED. To make known unto the sons of men Thy power, and the glorious majesty of Thy kingdom. | to make known to the sons of men your dominance  and the glory of the magnificence of your kingdom. | to make known to the sons of men thy power, and the glorious majesty of thy kingdom. | That all the sons of men may know Your power  And the glory of Your kingdom’s magnificence. |
| 13 Your Kingdom is a Kingdom of all ages,  and Your dominion endures throughout all generations. |  |  |  | MEM. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and Thy dominion endureth throughout all ages; | Your kingdom is a kingdom of all the ages,  and your dominion is in every generation and generation. | Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion *endures* through all generations. The Lord is faithful in his words, and holy in all his works. | Your kingdom is a kingdom of all the ages,  And Your dominion is from generation to generation.  The Lord is faithful in His words  And holy in all His works. |
| 14 The Lord is faithful in all His words,  and holy in all His works. |  |  |  | NUN. The Lord is faithful in all His words, and holy in all His works. | Faithful is the Lord in his words,  and devout in all his works. |  |  |
| 15 The Lord upholds all who are falling,  and straightens all who are bent down. |  |  |  | SAMECH. The Lord upholdeth all such as fall, and lifteth up all those that be bowed down. | The Lord upholds all who are falling  and sets upright all who are cast down. | The Lord supports all that are falling, and sets up all that are broken down. | The Lord supports all who stumble  And restores all who are broken down. |
| 16 The eyes of all look to You,  and You give them their food in due season. |  |  |  | AYIN. The eyes of all look unto Thee, O Lord, and Thou givest them their food in due season. | The eyes of all hope in you,  and it is you who give them their food in due season. | The eyes of all wait upon thee; and thou givest *them* their food in due season. | All eyes hope in You,  And You give them their food in due season. |
| 17 You open Your hand,  and fill with delight every living being. |  |  |  | PE. Thou openest Thine hand, and fillest every living thing with benevolence. | You, you open your hand  and satisfy every living thing with [of] a good pleasure. | Thou openest thine hands, and fillest every living thing with pleasure. | You open Your hand  And fill every living thing with Your pleasure. |
| 18 The Lord is just in all His ways,  and holy in all His works. |  |  |  | TZADDI. The Lord is righteous in all His ways, and holy in all His works. | Just is the Lord in all his ways,  and devout in all his works. | The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works. | The Lord is righteous in all His ways  And holy in all His works. |
| 19 The Lord is near to all who call upon Him,  to all who call upon Him in truth. |  |  |  | COPH The Lord is nigh unto all them that call upon Him, to all such as call upon Him in truth. | Near is the Lord to all who clal on him,  to all who call on him in truth. | The Lord is near to all that call upon him, to all that call upon him in truth. | The Lord is near to all who call on Him,  To all who call upon Him in truth. |
| 20 He will do the will of those who fear Him  and will hear their prayer and save them. |  |  |  | RESH. He will fulfill the desire of them that fear Him, and He will hear their prayer, and save them. | The will of all who fear him he will do,  and to their petition he will hearken and will save them. | He will perform the desire of them that fear him: and he will hear their supplication, and save them. | He shall do the will of those who fear Him,  And He shall hear their supplications and save them. |
| 21 The Lord keeps all who love Him,  and all the sinners He will destroy. |  |  |  | SHIN. The Lord preserveth all them that love Him, but all the sinners will He consume. | The Lord watches over all who live him,  and all the sinners he will destroy. | The Lord preserves all that love him: but all sinners he will utterly destroy. | The Lord keeps all who love Him,  But all the sinners He shall utterly destroy. |
| 22 My mouth will declare the praise of the Lord;  and let all flesh[[2]](#footnote-2) bless His holy name for ever and ever. |  |  |  | TAU. My mouth shall speak the praise of the Lord, and let all flesh bless His holy Name for ever, yea, for ever and ever. | Praise of the Lord my mouth will speak,  and let all flesh bless his holy name  forever and forever and ever. | My mouth shall speak the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. | My mouth shall speak the Lord’s praise,  And let all flesh bless His holy name  Forever and unto ages of ages. |

1. Cp. ‘If I am lifted up from the earth, I will draw all men to Me’ (Jn. 12:32). See also Psalm 45:11 and the note there. [↑](#footnote-ref-1)
2. ‘Not all flesh is the same flesh, but men are one kind, beasts another, fish another, birds another’ (1 Cor. 15:39). Cp. Psalm 148:10. [↑](#footnote-ref-2)